

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVII

BUENOS AIRES, 20 ENERO DE 1910

N.º 587



AMONÁ (ABUELA)

(Esculpida por Tatiko).

LOS BASKOS EN EL CENTENARIO



La República Argentina se dispone á festejar la fecha gloriosa del centenario de su emancipación.

Los pueblos como los individuos, tienen derecho á vivir libres de tutela cuando llegan á su mayor edad, aunque para conseguir esta libertad tengan que contrariar violentamente el deseo, natural en el tutor, de tenerlos siempre sometidos.

Por eso nadie puede hallar en esta fecha la rememoración de luchas ni la renovación de odios extinguidos para siempre; y porque no hay ninguna sombra que empequeñezca este solemne acto, se adhieren á él todos los pueblos cultos, que tambien ellos han luchado por su independencia y la guardan celosamente como su más preciado tesoro; colocar el primer jalón en la vida secular de una nueva nación es la suprema sanción de la más bella conquista; es la fiesta de la libertad.

Los baskos, poseedores del más perfecto de los Códigos, archivo de todas las libertades, tenemos derecho á estar representados allí donde se trate de la libertad de los pueblos; pero en el caso presente nó podemos ejercitar ese derecho por cortesía, deferencia ó galantería, sino que tenemos el deber de contribuir al enaltecimiento del nombre argentino, porque es algo que nos pertenece, algo intrínseco de que aunque quisiéramos no podríamos desprendernos.

La emigración lanza aquí millones de habitantes que procuran mantener su nacionalidad, sus caracteres étnicos, agrupándose en centros en que ondea su bandera, fundando sociedades de socorros, estableciendo colegios que retengan á la juventud en el ambiente paterno, pero es tal el poder absorbente, tal la fuerza de asimilación de la Argentina que ya la primera generación pierde todas las peculiaridades del inmigrante, idioma y caracteres de raza, quedando confundida en el seno de la nacionalidad argentina.

El basko, solo el basko, salvando fronteras, remontándose por encima de todas las divisiones políticas y de todas las banderas, conserva su potencia étnica de generación en generación, como timbre de honor y escudo de nobleza dentro de cualquiera nacionalidad, así en las más solitarias regiones, como en los centros de población más densa; así en la vieja Europa como en la joven América; en las montañas euskaras como en las llanuras de la pampa.

Baskos los padres, baskos los hijos, baskos los nietos; baskos conquistadores, pobladores, fundadores de ciudades, guerreros de la independencia, exploradores, ganaderos, agricultores, comerciantes, industriales, literatos, hombres de ciencia y políticos; desde el más alto puesto del gobierno de la república, hasta los helados islotes del Cabo de Hornos y las ardientes selvas del Chaco, en todos los lugares y en todas las formas de la actividad humana encontramos el nombre basko indisolublemente unido á la vida de avance y progreso de la República Argentina.

No se trata pues del ejercicio de un derecho sino del cumplimiento de un deber.

En esta hermosa fiesta, á la que han de concurrir todos para darla mayor realce y brillo, no podemos en sana lógica permanecer alejados ó indiferentes los baskos, sin que sobre nosotros

caiga la mancha de ingratos y desleales; porque mezquinar nuestro concurso sería renegar de nosotros mismos, de nuestro nombre y de las virtudes de nuestra raza; sería renegar de este suelo al que hemos dedicado nuestros afanes, de este país en el que, podemos afirmarlo sin temor á ser desmentidos, nos corresponde buena parte de su prosperidad y grandeza, debemos contribuir al mayor esplendor de la fiesta, levantando un monumento digno de ella y de nosotros.

Nada tan adecuado como recopilar compendiado en un libro cuanto los baskos han hecho por el engrandecimiento y prosperidad de este suelo; y ya que la idea ha sido oportunamente lanzada y puesta en vías de ejecución, manos á la obra, que ella es de grandes alientos y digna de los baskos.

PEDRO DE ECHEVERRÍA.

GRUTAS DE BIZKAYA

EL NUEVO PALACIO DE LAS HADAS

Carretera adelante íbamos en el coche admirando la naturaleza bravia de Bizkaya. Limitaba el horizonte, por el Sur, la cúspide elevadísima de la sierra de Mena, que separa la tierra bizkaína de Castilla; quebrados macizos montañosos escalonados formaban á nuestro alrededor un mar de gigantescas olas petrificadas; á lo lejos, en los últimos confines septentrionales que divisábamos, los montes apretados, infranqueables, oponían sus moles apelmazadas y poderosas al embate del Cantábrico vecino; robles seculares, robustos castaños y nogales de espesísima fronda adornaban el paisaje; alguna quejumbrosa carreta subía atajo arriba, tirada por la pareja de tardos bueyes. Aquí y acullá se alzaban, asomándose entre la espesura de los árboles, pobres caseríos ó suntuosas moradas, y, á los lados del camino, en el río cercano, en las llosas, bajo los maúzanos cargados de fruta ó entre las verdes hojas del maíz, veíase ya muchachuelos desarrapados, ora mujeres que anhelosas trabajaban, cuando un hombre, hacha en mano, ó una vaca que dejaba de paecer para mirarnos con sus grandes y pacíficos ojos llenos de masedumbre. Estaba el cielo encapotado, no corría aire, calma bochornosa imperaba.

Cuando nos apeamos del coche y emprendimos por escarpados vericuetos la ascensión fatigosa de la montaña, precedidos de mi guía silencioso y rústico, por una vereda que serpea entre peñascos, argomas espinosas y helechos hiperbóreos, no se oía otro ruido que el de nuestras respiraciones anhelantes; nadie hablaba, y hasta escalar la cima del monte fuimos los unos detrás de los otros, mirando al camino cabizbajos, místicos. Ya desde lo alto se divisa en la vertiente opuesta, como hacia su parte media, empotrada en una oquedad y en lo alto de un montón de tierra recientemente removida, la puerta que da acceso á la gruta, término de nuestra excursión.

Pocos días hace, unos trabajadores, ó, según la versión más fiel, unos mineros, tronchando cerros en busca de los codiciados filones, encontraron, á no muy larga distancia de Ranero, barrio del Valle de Carranza, una gruta que en poco tiempo ha sido visitadísima.

Llegamos á ella nosotros cubiertos de sudor, fatigados, y mientras tomamos aliento, quien habló del Monasterio de Piedra de la cascada famosa conocida por el nombre de la Cola de Caballo, cuál, con humor maleante, decía que no sería más digna de verse la gruta que íbamos á visitar que la del Retiro de Madrid y que no valdría la pena entonces haber arrastrado tan dura fatiga por verla; otro, aún más zumbón, recordaba la subida á los Alpes del inmortal Tartarín. Estando en estos coloquios abrió el guarda la puerta de la cueva; apareció un agujero negruzco, medroso, y, provistos nosotros de velas encendidas, penetramos en la gruta no sin echar antes una última mirada,

tal vez con mal disimulada tristeza, al suelo cubierto de verdura y al cielo plomizo, nuboso.

Anduvimos pocos pasos y desapareció la luz del día. Miramos. Erase el vestibulo de un palacio encantado. Concreciones cristalinas de formas gallardas descienden de la bóveda del subterráneo y flanquean el camino que conduce al interior; de repente avanzan en forma de semicírculo graciosas columnitas coronadas por un delgado y uniforme chapitel tableado, de estructura luminosa: diríase que es aquello el sepulcro de una reina egipcia, ó mejor un palacio griego en miniatura; porque existe allí una sencilla y clásica armonía radiosa de plácida serenidad.

Alguien golpeó los fustes de las columnatas con una varita de acero, y el aire fresco de la gruta vibró como si en melodioso clave se hubiera preludiado un poema musical: notas delicadísimas se oyeron, y es que, como el arpa silenciosa de que habló el poeta, quizás también guardarán aquellos cristales celeste sinfonía en sus entrañas sonoras y esperan el genio que ha de arrancar con su poder creador los arpegios dulcísimos, hasta ahora nunca escuchados por el oído de los hombres.

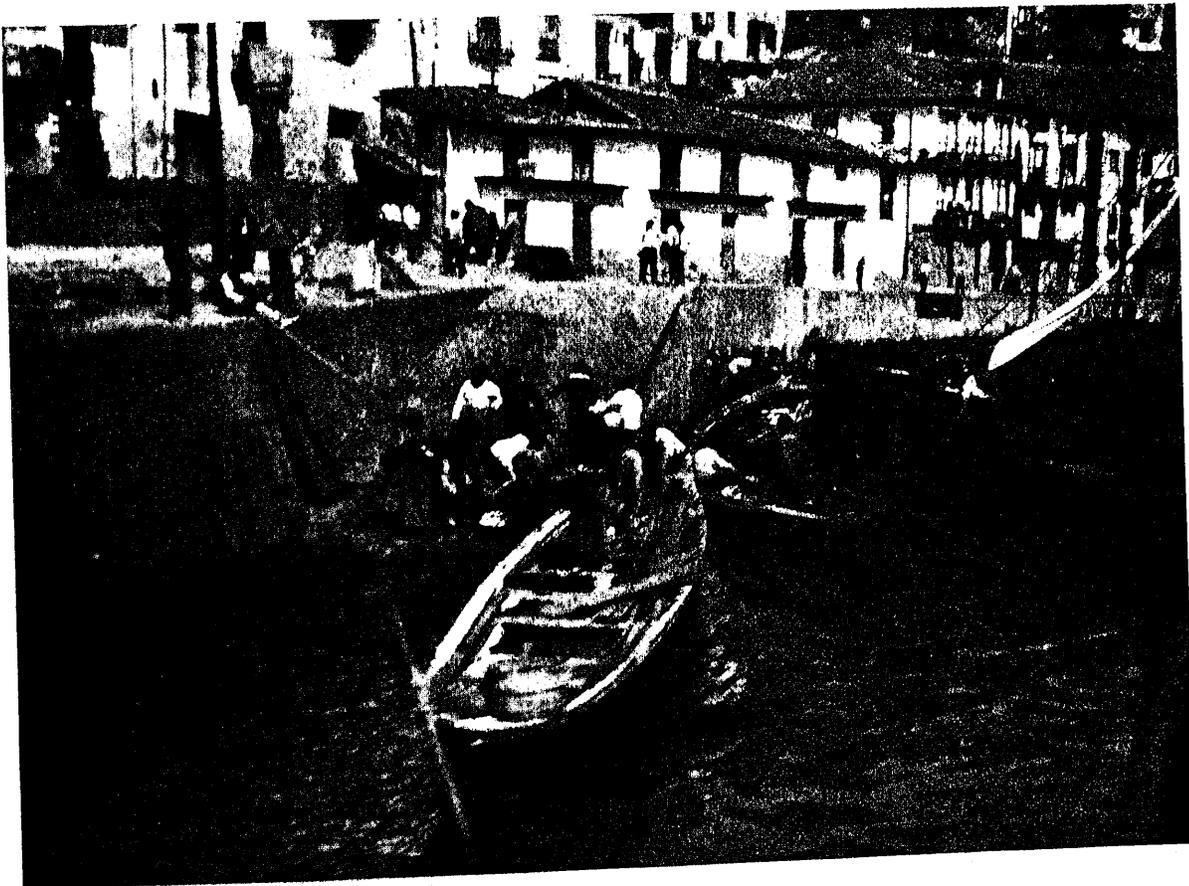
Pasamos adelante; el techo y el suelo veteados de preciosas labores forman larga y sinuosa galería, á trechos ancha, á trechos angosta, por donde, de sorpresa en sorpresa, fuimos contemplando la magnífica morada de los genios de la montaña; ya escalaban las rocosas paredes, relucientes como formadas de lantejuelas innumerables de brillante mica, petrificaciones extrañas de una fauna no clasificada, cabezas de monstruos apocalípticos; ya colgaban de lo alto ramas de arbustos nunca vistos, ya surgían del pavimento estalagmitas indescriptibles, que, por asociación de ideas, nos hacían recordar fantasmas forjados en noches de insomnio; ora, en fin, destacábase del obscuro fondo de la gruta la silueta de un ave con las alas exten-

didas, de un ave blanca, como los cisnes que nadan en las albercas de los huertos andaluces, sombreados por naranjos de perenne verdor, en las caliginosas tardes estivales.

Supusimos que aquel palacio estaba ya concluido, porque no se oía el gotear del agua en los fresquíssimos oyuelos, rebosantes de linfa cristalina, como en otras grutas; pero pronto salimos de nuestro error, porque en el vértice cónico de las estalactitas la trabajadora insigne, la paciente obrera de aquella deliciosa morada, *la gota de agua*, lagrimeaba dolores ignorados y continuaba incansable la construcción de la fantástica y escondida residencia de las hadas.

Ascendimos por rampla algo desigual y escurridiza, y luego, ayudándonos de una sogá de cáñamo, acometimos la empresa, nada fácil, de escalar, siguiendo estrecha cortadura, un plano superior, que forma como un segundo piso de la gruta. Integran este piso, que, como el inferior, está en construcción, una serie de anchas cámaras de figura irregular, en las cuales hay rincones cuajados de sutiles marañas de labores afligranadas; pero son también, al igual que en el piso de abajo, mucho más los sitios en que todavía no se advierte rastro de cristalización alguna, ni siquiera incipiente; es, sin embargo, lo de arriba más gigantesco: bóvedas naturales, planas, cóncavas y de variadísima contextura, álzanse soberbias como naves de magestuoso templo mediceval, son más numerosos los grupos de concreciones, abundan las *geodas*, cavidades rocosas en que el líquido cristalizable ha labrado con prolija finura figurillas de indecible delicadeza; es, si vale la palabra, la obra del agua más artística.

Relucen las paredes como si se hallasen esmaltadas de salpicaduras de luz estelar ó rociadas de brillantes tallados en Amberes; de los altos techos bajan robustos fustes vestidos de extraños exvotos, cual pilares columnarios de los primeros siglos históricos; simular parece en otras



En el puerto de Bermeo (Bizkaya).

(Fot. de G. Seiñó.)

partes la roca fresco patio árabe, ensombrecido por arryanes, almendros cargados de blancas florecillas y lujuriantes hojas de plátanos tropicales. Surgen del suelo, sin simetría, esculturas desmochadas, torsos dislocados, figuras espantables de traza rarísima, que recuerdan los ídolos mejicanos ó asiáticos dioses de fenecidas é idolátricas teogonías; descienden de lo alto columnas que á veces semejan pórticos de orientales viviendas palatinas, portadas góticas, alcázares de magnificencia soberana; en hornacinas naturales, como imágenes de antiquísimo retablo, aparecen blancas piedras que imitan cuerpos humanos envueltos en amplias y rozagantes vestiduras; por altos mechinales asoman torsos disformes de seres no imaginados; cruceros lindísimos de catedrales diminutas traen á la memoria las basílicas de Colonia y de Burgos, con sus remates de puntiagudas agujas, señalando al cielo.

Está el suelo removido á trechos; resuena la voz humana como un ruido desagradable, que perturba el silencio solemne de aquella mansión; existen dislocaciones del terreno, cual si la fuerza de los huracanes eléctricos hubiera desconcertado las formaciones geológicas; se ven pedruscos de estructura compacta, como aplastados por el golpe de un martillo pilón esgrimido por los gigantes vencidos por Júpiter, moles de roca granítica y porfídica que parecen burlarse de la ley de la gravedad, porque se mantienen colgadas de una bóveda inconsistente y ruinosa, y hay, en fin, grietas sin cuento, oquedades medrosas que serán, seguramente, grutas inexplorables todavía.

Una flora no estudiada derrama sus múltiples especies ramosas por suelo, paredes y techos; hongos monstruosos y enanos cuajados en piedra, yerbajos de lanceoladas hojas y arbustos filamentosos, flores y capullos petrificados que ocultan quizás, que guardan castamente, como en un santuario, aromas nunca gozados por el hombre. A trechos, tapizando tajadas peñas, se ven tejidos de urdimbre delicada de sùtil encaje ó bajo relieves de arabescos y alicatados, de aquellos que se admiran en la Alhambra granadina ó en la torre almohade sevillana.

Llaman la atención tres moles parecidas á cúpulas bizantinas ó á cimborrios de alcazaba morisca, y, en la más elevada de ellas, destácase la inimitable filigrana de uno, á modo de encantado palacio, forjado de estalactitas cristalinas, de figura cónica y de estalagmitas cilíndricas de singularísima, de peregrina belleza. Allí, opinamos nosotros, que debe vivir la reina de las hadas, cuyo nombre será una música y cuya voz será un sonido mágico y celestial.— JOSÉ ALTUNA.— AGUSTIN ECHEVERRÍA.— FRANCISCO CALLEJO.— VIRGILIO COLCHERO.



LOS PIRINEOS

Los Pirineos orientales presentan la misma configuración, pero con más simetría y regularidad. Es natural el creer que habiendo cambiado poco de volumen las corrientes de agua desde el principio de nuestro *Tiempo* geodésico, no han hecho éstas más que obedecer á la disposición del terreno y seguir invariablemente el lecho natural que tenían trazado.

¡A geognostas! escalonad en primer lugar las montañas, pues los valles no os han de faltar y no tendréis necesidad de causaros en discurrir para explicar el misterio de su excavación.

La cordillera Pirenaica parece sumergirse, al Este en el Mediterráneo, y se pierde al Oeste en el Océano en el Cabo de Híguer, cerca de Fuenterrabía. Esas dos terminaciones son solo aparentes. Los Pirineos orientales se unen á los Alpes por la Montagne Noire y las Cévennes.

Las montañas Occidentales que van á parar al cabo de

Híguer, son una ramificación lateral, un contrafuerte de la cordillera, de la que se destacan en el fondo del valle de Baztán, cerca de una antigua abadía, con el monte Atchiola, que da su nombre baskongado á esta pequeña sierra. Desde este punto, los Pirineos, atravesando Gípuzkoa y Bizcaya, se dividen en dos ramificaciones principales, una de las cuales se prolonga hasta el Cabo de Ortegal en Galicia y la otra hasta el Cabo de Finisterre.

No están, pues, aislados los Pirineos en la estructura del globo terráqueo, como una observación superficial pudiera hacerlo creer á primera vista; pertenecen real y geodésicamente á ese anchuroso anillo de montañas que desde el Oeste Sud Oeste al Este-Nor Este abraza todo el antiguo continente, hasta los confines del Asia; y se sitúan casi transversalmente en este sistema granítico, formando con el meridiano un ángulo de 112° poco más ó menos.

La base granítica de los Pirineos se extiende desde el Este Sud-Este al Oeste Nor-Oeste, con prominencias que son más considerables, y más regulares en la parte Oriental de la cordillera. Rara vez el granito atraviesa las capas que lo envuelven y aparece en la cúspide de los montes: es indudable que su dirección subterránea y sus formas primitivas han determinado el arreglo y dirección de las diferentes rocas y capas que tiene sobrepuestas. Los partidarios del sistema neptuniano confiesan su impotencia para explicar este orden de creación; el resultado de sus observaciones y trabajos se reduce á la descripción de los estratos y de los terrenos, así como á su clasificación y nomenclatura. Hay otro hecho que para ellos es incomprendible y es la existencia de las rocas contorneadas y las extrañas figuras que afectan; pues ora se presentan retorcidas en forma de espiral ó de media luna, ora ligeramente onduladas como una cabellera ó apretadas unas contra otras cual si fueran las hojas de un libro; fenómenos que prueban la movilidad más caprichosa en los variados juegos de la estratificación.

Ramond compara los Pirineos á un mar levantado por la tempestad, espumoso y desenfrenado, que una fuerza mágica hubiera fijado repentinamente en perfecta inmovilidad, y cuya agitación se retratara todavía en sus ondas súbitamente petrificadas; pero el lector comprenderá que el Océano, que aquí se toma como término de comparación poética, no puede ser considerado como el creador de las montañas; es preciso buscar en otro elemento la causa de su fluidez primitiva y de la consistencia que han adquirido al enfriarse súbitamente. El mismo principio debe explicar la dirección uniforme del granito, de los estratos, de las fajas y capas terrosas así como el orden de su superposición con arreglo á su esencia más ó menos fusible y, en fin, sus formas aparentes y su tendencia á desarrollarse en forma piramidal.

Los baskongados, herederos de la civilización de Iberos, ven en el fuego central del globo el principio creador y el agente renovador de la tierra; danle el nombre de *Suge*, fuego ó serpiente, y llámale también *Leeren* (1) primero-último.

Este mito, emblema de las luchas de la naturaleza, es el mismo que el *Leerenus*, el Dios de la guerra de los antiguos habitantes de la Novempopulania. La geología ibérica enseña que los cataclismos terrestres son periódicos y universales. Los Adivinos euskaros hasta habían descubierto el número de esas imponentes renovaciones en sus relaciones con la rotación diurna del globo, su carrera anual al rededor del sol y las precesiones equinociales que son el resultado de este doble movimiento. Atribuían á la corteza terrestre un espesor medio de quince leguas, del cual apenas ocupa el Océano la vigésima parte. Los cálculos modernos confirman la certeza de la ciencia primitiva y de la geognóstica trascendental de los Hijos del Sol (2).

El fuego central (la gran serpiente) es el que levanta las montañas y preside á las maravillas de su estructura interior, arrojando las materias más fusibles á la superficie. A veces el Océano, como un velo de múltiples pliegues, oculta esta misteriosa creación, y las montañas, después de haber permanecido largo tiempo en su seno, aparecen más tarde cargadas con los extraños despojos del ele-

(1) *Leen-eren*

(2) Los dialectos baskongados expresan la verdad y el Sol con la misma palabra *Egi-a*.

mento en cuyo seno se formaron. Otras veces las montañas surgen como por encanto sobre continentes unidos y espaciosos, y las repetidas erupciones del lago infernal agrupan rápidamente sus titánicas masas. Los Pirineos pertenecen á esta última clase. Un monte situado cerca de Salinas, en Gipúzkoa, es el único punto de la cordillera occidental donde se hayan descubierto algunas conchas fósiles incrustadas en mármol azul con vetas de espato.

La formación de los Pirineos fué secundaria y parcial en el gran circuito granítico del globo terráqueo; se comprende por un reguero volcánico cuyo curso hubiera sembrado sucesivamente, como en un surco, las prominencias subterráneas del granito primitivo, y cuyos fuegos cruzados hubieran dispuesto con regularidad, á derecha é izquierda, los eslabones de la sierra y los contrafuertes rectangulares. Esta erupción del fuego creador parece haberse efectuado de Oriente á Occidente: en efecto, los Pirineos tienen más regularidad en la parte del Este; al mismo tiempo son allá más encumbrados, puesto que á quince leguas del Mediterráneo su cadena adquiere ya mil cuatrocientas toesas de elevación, y no se conservan á la misma altura sino á veinticinco ó treinta leguas de las costas del Océano. Las montañas occidentales son más redondeadas y más bajas; su pendiente es más suave; los temblores de tierra se dejan sentir en ellas con menos violencia; las fuentes minerales que brotan de su seno poseen menos calórico; las sustancias aluminosas, ferruginosas, piritosas y los gases se combinan en menor cantidad que en las aguas del Este, las cuales son de más fama y eficacia.

Séame permitido citar la cosmogonía de los baskongados, reservándome el explicar más tarde la sabia alegoría de los mitos ibéricos y el desgarrar el misterioso velo que oculta el sentido real y positivo de esas poéticas fábulas.

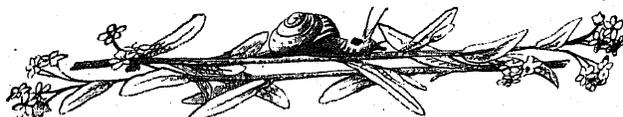
Leeren Suge dormía enroscada sobre sí misma en el lago interior, el estanque de fuego; su profunda respiración hacía retumbar los ecos del infierno. (1) el hnevomundo que le sirve de cubierta parecía próximo á romperse con los movimientos convulsivos que agitaban al monstruo durante su letargo. Al fin el ángel del Yao dejó caer en el Océano la sexagésima gota de agua de su clepsidra, que marca los *Tiempos*; proclamó el fin y la consumación de los siglos y tocó las siete trompetas de bronce. A esta señal, *Leeren*, el gran obrero de Dios, despertó sobresaltado en sus cavernas, abriendo siete anchurosas bocas, de las que salen los volcanes; en diez días consume y devora la antigua tierra, y con su ancha cola, más hábil que la del castor, amasa la nueva en las aguas del Diluvio; después de acabar su obra, el dragón, semejante al gusano de seda que construye su vivienda, se enrosca otra vez sobre sí mismo y vuelve á dormirse, medido día y noche por cuatro genios, esperando el despertar de los siglos y la aurora del nuevo *Tiempo*.

Entre tanto, una multitud de hombres y de mujeres, asustados de la caída del mundo, se habían refugiado sobre las montañas y fueron transformados en piedras: (2) esta metamorfosis duró diez siglos, después de los cuales recobraron su forma primitiva por medio del canto divino de una ave luminosa. Su posteridad volvió á poblar durante las primeras edades, el Africa, la España, la Italia y las Galias; dispersó sus colonias en Oriente hasta la Persia, que recibió de ellos su primitivo nombre de Iran. Los patriarcas occidentales se llamaban Enskaros, y la historia de los bárbaros los distingue con la denominación de raza del Sol y del *Cordero*, los cuales reconocían como ascendiente suyo al sublime Aitor, el primer nacido de los Videntes.

A. CH

(Continuará).

(1) Regiones inferiores.
(2) La palabra baskongada *arritu* significa petrificado en sentido físico; espantado en sentido moral.



El notable tenor Enrique Goiri, que acaba de ser contratado por una importante empresa teatral de Norte América

LA MUJER DE GIPÚZKOA EN EL CULTIVO DE LAS LETRAS

Nunca ha sido grande el número de escritoras gipuzkoanas, mas no ciertamente por incapacidad artística. La mujer gipuzkoana sabe sentir hondo y pensar con rectitud y no le son extraños, sino, por el contrario, familiares, ensueños y aspiraciones que se alimentan de los esplendores de lo ideal. Las nieblas casi perpétuas que sólo á ratos dejan brillar al sol haciendo desear y amar con más fuerza sus vívidos destellos, infunden en el ánimo vagas inquietudes, anhelos de un mundo mejor, suavísimas y poéticas tristezas atenuadas y ennoblecidas por esperanzas inmortales. En un país donde las nieblas son tan mudables y caprichosas como en el nuestro, donde los accidentes del paisaje, la infinita variedad de matices de que la naturaleza se reviste, tienen un encanto inefable y á toda alma algo activa ó ambiciosa hablan de la grandeza sin límites de un Supremo Ordenador que ha sabido crear tantas y tan exquisitas bellezas. el espíritu de la mujer no puede ser extraño á los purísimos goces del arte. Y Gipúzkoa no había de ser excepción de esta regla, y no lo es en verdad. Las singulares disposiciones de la mujer gipuzkoana para el cultivo del arte musical, son prueba irrefragable de lo que venimos afirmando. El instinto musical es en Gipúzkoa como innato: parece que las brisas de nuestros montes, y el susurrar de las auras que acarician los árboles de nuestras selvas, y el murmurar de los arroyos que serpentean por entre los valles gipuzkoanos, y el cantar de los pájaros que pueblan nuestras umbras encañadas, han depositado en el alma de la gipuzkoana, acostumbrada á escuchar desde su infancia tales armonías el germen de la música, haciéndola extraordinariamente apta para penetrar é interpretar las vagarosas é indefinidas bellezas del arte de Orfeo.

Por todo ello, no hay que achacar á incapacidad artis-

tica la escasez de escritoras gipuzkoanas. La causa de esta escasez hay que buscarla en otra parte: verbigracia, en el medio social, en la carencia de grandes centros de cultura literaria, hasta en las mismas relevantes dotes de la mujer gipuzkoana para administradora de la sociedad doméstica, porque, atareada en las labores honradas y enaltecedoras del hogar, no podía consagrarse á otras ocupaciones más amenas seguramente, pero también menos importantes, menos transcendentales y menos imprescindibles en el orden de la vida.

La pobreza del suelo engendra, por regla general, en quienes lo habitan, alientos de heroísmo é instintos de ahorro y economía. Así ha ocurrido en nuestra tierra. Su casi esterilidad ha obligado al hombre á ganarse el pan mediante costosísimos esfuerzos. La historia de nuestros siglos medio lo atestiguan, refiriendo las hazañas casi increíbles de los audacísimos navegantes que salían de las costas gipuzkoanas á arrancar al mar algo de sus tesoros, ya que la tierra, dura de suyo, ingrata é improductiva, se los negaba. Y así como esa pobreza del suelo obligaba á los hombres, ó los impulsaba cuando menos poderosamente, al heroísmo, así también inclinaba á la mujer al ahorro, á la economía, á la buena administración de aquello que tan á duras penas se adquirió, completándose así las aptitudes del hombre y de la mujer, y formando un hermoso concierto, semejante á la provechosa y dulce armonía que se hace en la música con diversas cuerdas, para valernos del símil que usa Fray Luis de León en ese modesto y exquisito joyel literario que se intitula *La perfecta casada*.

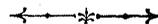
Hay también otra razón que ha influido grandemente en la escasez de las mujeres gipuzkoanas dedicadas á trabajos literarios. Por varias y complejas causas, que no es esta ocasión de detallar, la lengua, la lengua privativa de los nacidos en Gipúzkoa, aquella que, entre arrullos y caricias, aprendieron en el regazo materno, y aquella, por consiguiente, en que únicamente pueden expresarse, sin nubes que los empañen, los sentimientos más íntimos del corazón, ha carecido hasta época reciente de un cuerpo

de literatura. Alguno que otro amante de las tradiciones patrias la cultivó, pero sólo por afición individual, por noble apego á lo que constituía la nota más singular y característica de su raza y gente. Las voces de tales cultivadores del baskuenze, como eran solitarias y aisladas, se perdían en el vacío, y no podían contribuir á crear un medio social en que se aspirase, por decirlo así, el amor á la lengua baskongada y el deseo de cultivarla literariamente.

Y como el libre ejercicio de las facultades humanas está limitado por mil circunstancias que lo modifican y condicionan, no siendo las menos importantes de ellas la educación que se haya recibido y la atmósfera social en que se viva, la mujer gipuzkoana, atenta siempre á ser la guarda de la casa, y no acostumbrada á servirse del baskuenze más que para usos puramente domésticos y vulgares, no podía, sin penetrar, sea por estudio, sea por intuición, las entrañas de ese idioma que era el idioma en que pensaba, trasladar al papel las voces misteriosas del corazón, los mil vagos é indefinibles rumores que allá en lo más recóndito del alma se perciben, todo aquello, en fin, que constituye la mejor porción de los libros que salen de manos de mujer, los cuales se distinguen siempre por cierta singular delicadeza, por cierta poética y elevada ingenuidad con que traducen en palabras escritas lo que el gran poeta italiano llamó.

il parlar che nell' anima si sente.

CARMELO DE ECHEGARAY.



POR NUESTRO IDIOMA

Copiamos de un colega donostiarra la reseña de la Asamblea anual celebrada por la Sociedad Euskal-Esnalea:



El popular José Uraín, fallecido el 29 de Noviembre último, en Deba, de donde ha sido tamborilero, durante 70 años.

En uno de los salones del palacio provincial, celebró la asamblea anual la sociedad Euskal-Esnalea, para la propaganda de nuestra milenaria lengua.

Presidió la reunión el notable baskófilo don Arturo Campión, y á ella asistieron muchos queridos amigos nuestros, entre los que se encontraban buen número de sacerdotes.

Se leyó una bien escrita memoria redactada por nuestro querido amigo don Juan Bautista Larreta y se aprobaron las cuentas presentadas por el señor tesorero.

Se acordó repartir el almanaque de lujo de Euskal Esnalea en el que figuran firmas de respetables personalidades, como son el señor Obispo de Ciudad Real señor Gandásegui, del jefe del partido integrista don Juan de Olazábal, del jefe del partido carlista en esta región don Tirso de Olazábal, de don Evaristo Churruca y de otras muchas personalidades que sentimos no recordarlas en este momento.

También se acordó celebrar un mitin de propaganda el próximo mes de Mayo en el valle de Larraun (Nabarra).

Cambiaron impresiones acerca de las plazas de Notarios que se provencen con personas que no entienden el baskuenze, con gran perjuicio de muchos habitantes de la región, que desconocen el castellano ó que no lo entienden bien, de cuyo asunto se ocupó en las Cortes, con insistencia, nuestro querido amigo el señor Sánchez Marco.

Como en este asunto se está faltando á la ley, se acordó recordar á los señores diputados para que gestionen el asunto con el gobierno.

Así, bien se dirigirá la Junta directiva á las Diputaciones hermanas para que imiten á la de Gipúzkoa en lo relativo á las subvenciones y es probable que también se dirijan á los señores Obispos de Pamplona y Vitoria, por si pueden hacer que se establezcan en los Seminarios cátedras de baskuenze.

En la reunión reinó gran entusiasmo y perfecta unanimidad en los acuerdos.

Gipuzkoako kondaira

Gipuzkoako nekazariak eskuartearen oinarritzearen erremienta eta gauzen izenak

Achurra.	Aizkora.	Gurtpertika.	Marra.
Laiak.	Uztarría.	Gurtibuña.	Markauztarría
Goidea.	Ereak.	Gurtardatza.	Ganbela.
Lauortza.	Gurtubala.	Gurtorraziak.	Otaska.
Besarea.	Kopetakonk.	Gurtezpata.	Sardea.
Arrea.	Azkonarra.	Gurtaga.	Otasardea.
Nabarra.	Lardaia.	Gurtolak.	Garosardea.
Ondeoachurra.	Zapioa.	Gurtarasak.	Berarsardea.
Jorraia.	Laurtizibuña.	Chifñolak.	Machardea.
Eskuarea.	Besaresardea.	Chandeonk.	Iraburrak.
Itaia.	Arreechea.	Chaukurrak.	Irabureskua.
Aiotza.	Goldchea.	Kurpillak.	Iraburzigorra.
Kodeña.	Nabaribuña.	Taketak.	Iraburaria.
Gorotzachurra.	Gurdia.	Kabillak.	Goldarte.
Eudña.	Gurtechea.	Biurrak.	Idikatea.
Otajakia.	Gurtesia.	Zillai.	Lera.
Otachurra.	Gurteskalla.	Churrillea.	Akullua.
Aculluzetena.	Arzen.	Matzurkia.	Lisibachorroa.
Kakoa.	Chabatilla.	Ubarrikoa.	Arraskea.
Zega.	Lifñagabia.	Ariikaia.	Auts onzia.
Zegapotoa.	Karrama.	Galbaia.	Aspilla.
Zegaarria.	Garba.	Kanpaza.	Lakaria.
Zegamallua.	Sugatza.	Arrazkoa.	Gaintzerua.
Zegachingura.	Oharrancha.	Saskia.	Zekai.
Zegaeraztua.	Linaia.	Zorroa.	
Zegakirtena.	Ardatza.	Arratzaldea.	

Edozein Euskaldunek badaki ziertoró, emen ezarri ditudan erremienta guztiak izen berperakin ezagutzen dituztela Gipuzkoako nekazariak. Eta Euskaldun ez diran guztiak jakin bezate gogoz edo gogo bage berak naienduten bezala, ezik, izen oek argi eta garbi Euskararen bere berekiak diradela; eta ez atzo ta egungoak, baizikan nekazaritza lendabizi asi izan zan denporakoak, alde-enera jota ere.

Modu onetako argibide asko anizñerakoak chit, gorde ditu Euskara zintzoak zuzenkiró aitzarte oetan. Gauza jakifia da, bada, nekazaritza asmatu ivan zuten gizon ernaiak, lurrari begiratuko zitela ondo zein tokitan nolakoan zegoen, zer grifñatkoa zan, eta ugariena non ematen zeban; baita ere beragundik oparó artzen zituzten gauza balioak zer ta nolakoak ziraden. Oen guztien izenak ikusten zaiozka Euskarari garbiró beste itzkuntzaren kutsurik bage. Ara zein egoki ta bere berekiak.

Nekazariaren langintza, berak darabiltzaten, eta oek ematen dituzten ondasunen izenak

Nekazaritza.	Errekiña.	Ostoa.	Arbilorea.
Achurkintza.	Berardia.	Orria.	Pagacha.
Lurra.	Larraña.	Okellua.	Alorbea.
Luerloa.	Ordeka.	Gorotza.	Chichirioa.
Luberria.	Aldapa.	Zimaurra.	Baba.
Alorra.	Sakona.	Ongarria.	Illarra.
Soroa.	Egutera.	Kortaitza.	Maikola.
Okuntza.	Gibeltza.	Satsa.	Aza.
Breñgarrin.	Laitza.	Gortecha.	Tipula.
Lukiteza.	Sekaña.	Alcherria.	Baratzuria.
Labakia.	Aldatza.	Garia.	Piperra.
Zoia.	Malloa.	Lastoa.	Porrúa.
Zotala.	Muñoa.	Auka.	Erein.
Sokilla.	Amiltoikia.	Alea.	Erne.
Sokorra.	Bidechiorra.	Zulgea.	Chertatu.
Errolla.	Zingida.	Añoa.	Jorratu.
Lubakin.	Elkarrá.	Otrolloa.	Laurtu.
Esia.	Buztinlurra.	Galondoa.	Besaretu.
Ezola.	Lursarea.	Artoa.	Aretu.
Pertika.	Sorogoena.	Masalastoa.	Gerezia.
Aiena.	Sorobarrana.	Gare.	Arana.
Orma.	Erretena.	Koskola.	Chermenu.
Ormaleorra.	Chara.	Artobizarra.	Muishika.
Esatea.	Basoa.	Artachikia.	Sagarra.

Izutuitza.	Oiana.	Urgalda.	Matsa.
Ataka.	Iñaurkiña.	Kematu.	Masusta.
Langa.	Basara.	Zikirioa.	Gaztaña.
Langamalla.	Iñastorra.	Garagarra.	Mizpira.
Langatea.	Iratzka.	Oloa.	Ezkurra.
Zelai.	Garoa.	Arbia.	Ziza.
Barrutia.	Orbela.	Arbileorra.	Marrubia.

Izen oek eta beste onelako asko nekazaritzako lanbi-deari dagozkionak, inork ezin ukatuko diozka Euskarari, anizña anizñatik edo are lendabizirik bere bereak dituela. Eta orañdik, nekazaritza asi baino are lenagokoak ere gordetzen ditu itzkuntz maitagarri oek bere kolko zabal gozatsuan zuzenkiró chit. Izan-al leikean gauzarik egiazkoena da gizonak munduaren lenengo adifñetik ezagutzen dituela zerupeko odeien ibilliak eta eguraldiaren gora beera andiak; zeintzuben izenak lendabizirik ifñiak diradela, ezin uka dezakean inork ere. Ikust ditzagun, bada, oek Euskarazko itzkuntzak uola deitzen dituen.

Zreupean dabiltzan gauza miraritsuakin, eguraldiaren izenak

Eguraldia.	Bisutsa.	Elurbildua.	Ifarra.
Eguzkia.	Ifarlausoa.	Elurra mara mara.	Egurastu.
Ilargia.	Erauntzia.	Jasara.	Arindu.
Izarrak.	Jasa.	Erasoa.	Pisutu.
Odeiak.	Buria.	Atertu.	Zakartu.
Lañoak.	Aldagoia.	Aterunea.	Zuzendu.
Argia.	Abazuza.	Ateri dago.	Okertu.
Illua.	Chingorra.	Lurmendu.	Bustitea.
Gaba.	Kaskarabitoa.	Lurbeltztu.	Leortea.
Eguna.	Kaskarabarra.	Chukatú.	Lutikara.
Ostgarbi.	Iñatazia.	Leortu.	Ludardara.
Goibel.	Zizarkora.	Ozitu.	Luizia.
Lansoa.	Truina.	Berotu.	Turmoia.
Intza.	Indriskea.	Oztu.	Ostotsa.
Ekaitza.	Elurra.	Epeldu.	Odotsa.
Izotza.	Elurtia.	Sargori.	Ostia.
Jela.	Elurlapatsa.	Lanbero.	Iurtzuria.
Orma.	Elurpikorta.	Giroa.	Igortzuria.
Izotzbeltza.	Elurmarota.	Zaroa.	Iñusturia.
Aintzigarra.	Elurbustia.	Aizea.	Kalerna.
Lanbroa.	Elurbisutsa.	Egoia.	Osteleuria.
Oñaztarria.	Uztargia.	Uanibillak.	Udarraskia.
Oñazkarra.	Ostrelia.	Uarreak.	Negua.
Chimista.	Izarkia.	Ubilduak.	Negubeltza.
Oñeztua.	Argea.	Ujola.	Neguazkena.
Oñaztargia.	Edarootsa.	Udaberria.	
Iurzuria.	Arriabarra.	Udia.	
Ziargia.	Ausi abartza.	Izkiota.	

¿Nork ez daki, bada, munduaren lendabiziko adifñetik diradela emen ezarri ditudan izenakiko gauza guztiak? Eta oen argibide zuzena ¿Nork emango du aifñ garbi ta zearó, nola Euskarazko itzkuntzak? Gisa berperean topatzen zaiozka itzkera maitagarri oni edozein gauzaren gafiñan, bere anizñatasun itzal andikoaren ezagungarri egiazkoak millako, inork ere ezin ukatuko diozkanak.

Gauza askoren izen chit anizñakoak. Maitaró gorde ditu Euskara zintzoak; Berenez diralako ezfitsu gozoak, Gutizia andia diote auzoak.

BOSTGARREN KAPITULUA

Gipuzkoako Erri askotan nekazariak alkarren artean egifña daukaten anaiatasuna pare bagekoaren azaldurea.

Provincia onetako nekazaririk geienak gordetzen dituzte, orañdik ere, beren anai artzain ondardunai ikasitako oitara oneski maitagarriak. Jende leial oek bere bizimodurako ifñiak dauzkan alkardade gozoak dirade, bada, ezin oheagokoak. Beretakoren bati gertatzen bazaino ifñoz edo berriz, adu charren baten bidez uztarriko abelgorririk elbarritu edo iltzea, lagunkida guztia alkargana baturik, jarriko diote ordaña berpertatik.

(Continuaró)

CARTA DE UN MISIONERO Y EXPLORADOR

Señor Director de LA BASKONIA:

Descendiente de uno de los más nobles linajes baskos, de aquellos próceres que honraron tan dignamente á una de las expediciones de Colón que salta de las playas españolas para América: en 36 años de exploración y civilización entre los Indios Tobas, pocas veces pude resolver lo que es Buenos Aires, su cultura, su altivo estado de grandeza, como ahora en que, los Indios, permiten, á este su servidor, quedarse acá hasta la apertura del *Centenario argentino*, porque reducido, y sin necesidad de reprocharles á cada momento sus vicios y contenerlos en sus continuos malones pues ya puedo decir, y con pruebas en las manos que entre aquellos, una vez antropófagos, no hay necesidad de policía, ni de guardias de seguridad, últimas vergüenzas que cifran la degeneración, ó malas costumbres que se infiltraron, orgullosas, en la capital federal con su millón y pico de ciudadanos.

Todas las veces que volvía de esos tórridos lugares del Trópico de Capricornio, preguntaba cómo seguía el fiel é hidalgo basko, al que profeso un cariño especial por las razones en principio explicadas.

Esta ocasión, un jóven, suscriptor á LA BASKONIA, conociendo cual apago tenía yo al basko, hoy, 31 de diciembre de 1909, me trajo un ejemplar de esta ilustrada revista en cuya crónica, á la foja 144, dice en la primera de las *Notas Locales*, refiriéndose al Centenario Argentino, que *también los Baskos deberíamos aportar nuestro contingente á tan memorable acto*.

Amigos, parientes y relaciones, me rogaron que yo que tenía cómo enaltecer á la patria de mis antepasados aportara mi contingente histórico de 36 años de rústicos políticos, y morales trabajos entre los Indios Tobas.

En vista de un bien y honor tan grandes para la vieja patria, y la nueva, con la presente vengo á ofrecer un libro, cuyo título es: *Los Indios Tobas del Capricornio, su genuina historia, antigua y moderna; la del grado de civilización que alcanzaron: la de como están armados, y como están prontos á defender á la que han reconocido ya como su patria verdadera, La República nuestra en esos lados*, en los que ni nuestros caballos, ni nuestros soldados pueden resistir en causa de la horrible calor de esos lugares.

¿Qué gloria es esta para un basko? ¿En que consiste? Las siguientes preguntas aclararán el hecho.

¿Quién fué el primero que pudo explorar esos antropófagos. ¡Un argentino, pero de descendencia Baska...! ¿Quién los redujo? Un argentino, cuyos próceres han sido Baskos...! ¿Quién resistió por 36 años en esos tórridos lugares? Un representante de antiguos baskos! ¿Quién desafió el hambre, la sed, las heridas innumerables en los primeros 12 años de esclavitud entre ellos?

Un ciudadano argentino, pero, que no puede desmentir de llevar sangre baska en sus venas! ¿Quién habría podido permanecer, desnudo, tantos años entre esos, an-

tes desalmados Indios...? Solo un hijo de generación Baska...!

¿Cuánto le pagó la Patria argentina? Solo 6, seis mil bolivianos, que le entregó al atrevido el grande é inolvidable Presidente de la República Argentina, Dr. Nicolás Avellaneda, y de cuya suma el explorador dejó el respectivo *Recibido-conste!*

Y los demás Presidentes no le han ofrecido alguna recompensa...? Nada...!

Solo unos hidalgos ciudadanos cuyos nombres y apellidos se conocerán mas tarde detalladamente, han concurrido, para tamaña obra, con diez mil pesos m/n cual gratuita limosna...!

Entonces, ¿quien le ayudó en tantos años de sacrificios? Su padre, y á la muerte de ese general de la Independencia, su madre; hasta el más chico de su familia con sus pocos centavos, jamás le negaron ayudarle, ni con dinero, ni con sirvientes equipados, y armados para sostener una larga lucha...! Y, no hay que decirlo con vergüenza, hasta la Sra. Madre tuvo que hipotecar la estancia de los próceres para cumplir con esos gastos que eran necesarios para el curso de tantos años, á fin de presentar á la Nación no solamente á miles de cobrizos, sino también á personas transformadas, educadas, como lo merece nuestra Patria...!

He aquí el valor Basko, las hazañas baskas, la casi locura baska para redimir á esos indígenas de los que hablando el sabio Sarmiento decía en un discurso pronunciado en su destierro, en Asunción del Paraguay cuando oyó que un discípulo suyo había caído en manos de los bárbaros Tobas. «La sangre baska é India que circula en sus venas lo hacen apto y atrevido al explorador H. B. Carabassa, cuyas dotes conozco desde su pequeña edad, pues he tenido el alto honor de ser su profesor».

Esto lo dijo en plena asamblea, cuando el presidente de la República Paraguaya le preguntaba quién era ese explorador argentino, que tantas veces pasaba los linderos de esa Nación, sin permiso y autorización de las autoridades paraguayas, y, Sarmiento concluía diciendo: «Si los Tobas ¡hubiesen quedado bárbaros, habrían sido el más negro exponente de una exposición mundial, el día que se haya querido manifestar al universo cómo y cual era la República Argentina...!»

HILARIO B. CARABASSA.
Su affmo S. S.
Buenos Aires, Enero 1910.

N de la R. El Padre Carabassa que durante 36 años ha sufrido las inclemencias de climas tórridos y que ha tenido expuesta su vida durante esa larga serie de años en pró de la civilización, se encuentra hoy anciano y sin recursos, al punto que tiene los materiales preparados para la publicación de sus memorias, de su meritoria actuación catequista, pero carece de medios para llevarla á cabo.

¡Vaya una compensación!



Presbítero. D. Hilario B. Carabassa, que vivió doce años y medio entre los antropófagos.





El pato

SU EXPLOTACIÓN

Dice el perito agrónomo J. T. Arias:

El pato, cuya explotación no está tan difundida, como merece, es de cría más fácil que la gallina, al par que más remuneradora.

Las patas ponen tantos huevos como las gallinas, y la variedad de «Pekin» quizás más; sus pichones son muy precoces, pues á los 3 meses, ya pueden dar producto por su venta; mientras que en las gallinas no sucede lo mismo, pues hay que esperar 6 á 7 meses para que los pollos tengan algún valor.

En los Estados Unidos, país bastante práctico, la cría de patos es una industria que ha adquirido tal importancia, que hay más de un establecimiento, que sin exagerar, produce 20.000 patos anuales. En Pensylvania y Maryland, hay centenares de granjas que se dedican á la producción de estos animales, calculándose la venta en estos dos Estados en 1.200.000 patos por año.

En nuestro país se cree generalmente que en la cría del pato es necesario un tanque ó laguna, pues consideran necesario para estas aves el haber agua para recrearse, y que sin ella la explotación fracasaría; craso error de nuestros chacareros, pues si bien es cierto que el pato es amante del agua, puede muy bien pasarse sin ella, á más de que en los métodos modernos de engorde, se le impide al pato nadar y recrearse á voluntad, para que así su carne resulte más sabrosa, fina y delicada.

Siendo, como es, el pato más rústico que la gallina, y no necesitando grandes capitales para multiplicarlo, hace tiempo que su cría, debía ser una industria bastante desarrollada, máxime si se tiene en cuenta la gran sanidad de esta ave, que en nuestro país no padece de enfermedades.

Las principales razas de patos son las siguientes: la india, la rouen y la pekin.

La raza de la india, es la mayor en peso y volumen, alcanzando á 5 kilogramos, y es la más vulgar de la República Argentina.

Esta raza es buena ponedora, pues da 80 á 90 huevos, como producto, pero es muy fácil para enclucarse, por lo que se recomienda no dejarle los huevos.

Esta raza es muy precoz, como la rouen y pekin, pues los patos, á los tres meses, pueden venderse. Es conocida en nuestro país con el nombre de «pato criollo.»

El pato rouen tiene los mismos caracteres que el pato cimarrón ó silvestre, diferenciándose únicamente por su tamaño. Pone generalmente 80 huevos anuales, teniendo cuidado de retirarlos á medida que ponga, á fin de que no se enclucque.

La raza de pekin, la que recomendamos á nuestros lectores, es la raza más ponedora, porque compensa mejor el alimento que se les da. Pone hasta 200 y 270 huevos, teniéndose casi todo el año huevos frescos, por lo que conviene mucho su explotación.

La alimentación de estas aves es la misma que para las gallinas; grano, avena, maíz, cebada, etc.; alimento verde también el mismo.

A los patitos no se les debe dar de comer hasta las 24 horas de nacimiento, después debe dárseles 3 ó 4 veces al día, y debe cuidarse esmeradamente: no darles demasiada comida, cosa perjudicial para su cría, y debe hacerles dormir bien sobre paja menuda, bien sobre aserrín, para evitar la humedad, cosa que perjudica grandemente

á los pichones. La alimentación de los patitos es la misma que la de los pollos.

El gallinero

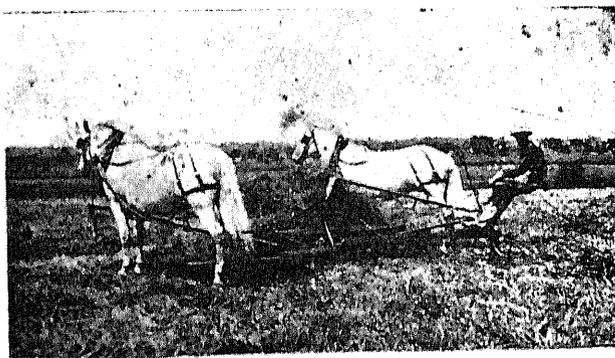
SU CONSTRUCCIÓN

Leemos en un trabajo del señor J. Gowa:

Ahora, que se acerca la estación del frío, es conveniente prevenir que en el invierno deben dormir las gallinas en casillas bien abrigadas, para que puedan estar sanas.

Los dormitorios con aberturas é intersticios, que dejen penetrar corrientes de aire frío, son siempre malsanos. Es necesario que la temperatura en las casillas sea uniforme y que los techos no dejen penetrar lluvia que puede mojarlas durante la noche; porque esto las enfermaría de coriza, pulmonía, etc., que son enfermedades muy difíciles de curar en la estación fría. Si se pretende que las gallinas pongan huevos en el invierno, no sólo es necesario mantenerlas bien, sino que también su casa debe reunir condiciones de higiene y comodidad que garanten la buena salud. Los experimentos de fortificación, abandonándolas más ó menos á su suerte, dan pésimos resultados y no es posible esperar nada de animales que no se cuidan. Hoy en día la cría productiva no es otra cosa que la cría racional, tanto en las aves de corral como en los demás animales, y los perfeccionamientos no tienden mas que á convertirse en mejores resultados.

Frecuentemente se oyen quejas de que la avicultura sufre en el invierno, pero si se profundiza en el análisis de las causas, resulta casi siempre que es debido al poco abrigo que tienen durante la noche. En un gallinero cuidado, como es debido, tienen que alojarse las aves tan bien como lo está su dueño. Habrá quienes objeccionen que cuesta más una casilla bien construída que no un cobertizo hecho de cualquier modo; pero afortunadamente serán éstos los menos, porque ya en tesis general les demostrará un poco de práctica cuál es la teoría verdadera, siempre que sea su voluntad el criar aves. Por otra parte, tampoco son excesivas las condiciones que debe reunir un buen dormitorio; se reducen á brindarles buen techo, buen abrigo, suficiente espacio y buena ventilación, todo^o esto además de la limpieza, que debe poderse efectuar con facilidad. Es indispensable que el piso sea más elevado que el del terreno, para que cuando llueva no pueda entrar agua ni demasiada humedad por debajo. Las perchas deben



Rastrillo mecánico (para transportar la alfalfa cortada al sitio donde se va á empacar).

ser en forma de escalera en posición oblicua de unos 45 grados y á suficiente distancia unas de otras, para que en ninguna posición puedan ensuciar las aves de arriba á las de abajo. El techo puede ser de tablas con una capa de paja superpuesta, que se sujeta con varillas clavadas en forma de ángulo con el vértice hacia arriba para que no retengan la humedad. Si se quiere puede utilizarse para el techo cualquier otro material que no se caliente mucho en vez de la paja, como ser: asfaltela, ruberoid, fibrocemento, etc. Aconsejo agregar á los costados de las casillas, á manera de corredores ó galerías unos cobertizos, porque son de suma utilidad para que las aves se refugien debajo de ellos cuando llueve de día.

Una escalera hecha á propósito sirve para la subida á las perchas, que se hallan adentro y que ocupan todo el ancho. La casilla es abierta por abajo, lo que no impide que sea abrigada, porque el aire templado, como que es más liviano, se mantiene arriba, renovándose por los orificios de ventilación. La portezuela se coloca hacia el sol de mediodía y se deja cerrada sólo de noche. Una habitación como la indicada puede construirse para variado número de aves y será siempre fácil de limpiar, tanto más si se coloca el techo y los cobertizos de los lados con bisagras que permitan poderlos abrir para arriba cuando se efectúa el blanqueo interior con cal, que debe efectuarse periódicamente. Criando patos y gansos, aves que son de por sí afectas al agua, he adquirido la experiencia de que también ellos necesitan esta protección sobremanera en ciertas épocas del año. Cuando se hallan en el período de la muda de plumaje les sobreviene una especie de fiebre, que los tiene tristes y los debilita. Esto sucede generalmente antes de los frios. Entonces si no tienen donde refugiarse de las lluvias, á su antojo, los animales sufren y no se reponen fácilmente. Para patos y gansos basta con una construcción más sencilla que les sirva de reparo, y que á la vez los cobije cuando están empollando.

El maíz

CRUZAMIENTO Y REGENERACIÓN

Es frecuente observar, y en todos los concursos y exposiciones realizadas se ha comprobado el hecho, la falta de tipo fijo, invariable en los maíces de una misma variedad. Esto más que á las diferencias de suelos y climas,

que no puede ser tan sensible dentro de una misma zona, depende principalmente del poco cuidado que emplean los chacareros en la siembra y en los entreveros que hacen en la cosecha; en las trojas, muchas veces se mezclan el amarillo con el piemontés, éste con el canario. De modo, que entre las mezclas que suceden en las trojas, las siembras de semillas entreveradas y lo híbrido de los sembrados cercanos, es difícil conservar las razas en su pureza; las variedades pierden sus cualidades y el resultado es la degeneración pronta y fácil de las mismas.

El cambio de semillas, su renovación trayéndola de zonas inmediatas, es buena práctica que tiende á contrarrestar los perjuicios mencionados; pero hay otro procedimiento más eficaz y seguro, que es la selección cultural que cada chacarero puede hacer efectiva sin mayores gastos y con resultados indiscutiblemente superiores.

En un maizal de una variedad pura, que no esté entreverada, se observa á la época de la floración, las plantas que florecen primeras y se señalan unas 200 ó 300 con cintas de color, ó por cualquier otro medio; de éstas, una vez que han mñequado, se eligen las que tienen mayor número de espigas; de éstas las de mejor espiga, granadas hasta el ápice y las que las tienen situadas más abajo. Una vez bien maduras las espigas así seleccionadas, se recogen y se guardan para la siembra, depositándolas en lugar fresco, aireado y seco y conservándolas envueltas en sus chalas.

Con esta selección en planta se consigue los individuos más precoces y más productivos. La situación de las espigas conviene tenerla en cuenta porque cuanto más baja, más fácil y rápida resulta.

Vinos colados con exceso

Cuando se añade á un vino una cantidad de clarificante superior á la del tanino que contiene, una parte de la cola queda en solución y constituye una causa permanente de enturbiamiento y de alteración. Naturalmente, este defecto se encuentra con más frecuencia en los vinos blancos que en los tintos, porque son más pobres en tanino.

El remedio es muy sencillo; basta, en efecto, añadir al líquido colado en exceso, tanino disuelto de antemano en un poco de agua ó de alcohol.

La dosis varía, naturalmente, según la cantidad de



Pozo de descenso y de aeración de una «champignonniere», terminada por una chimenea pintada de alquitrán.
(En el próximo número nos ocuparemos de este interesante cultivo).

cola que sobra en el vino; pero raras veces será superior á 10 ó 20 gramos por hectólitro.

Es inútil decir que este tratamiento enturbia el vino pero basta aguardar á que se deposite la cola coagulada y trasegar lo claro.

Cebada cervecera

En vista de los inconvenientes que trae aparejada la designación antojadiza de las cebadas, la división de agricultura ha propuesto que en adelante se dé la designación genérica de «cebada cervecera» á la que ahora se conoce por «francesa» ó «extranjera».

Cree la división, que con esto se logrará una designación más apropiada y en el extranjero se conocerán las variedades que produce nuestro país, lo que facilitará la demanda.



Animales listos para ser exportados, en Pensacola, (Florida).

Informaciones

Pereyra Lucena (C. G. B. A.).—Escasa ha sido, contra lo que se esperaba, la producción de lino, pues no pasará de un promedio de 14 quintales por cuadra (unos 900 kilos por hectárea). Débese en parte á las heladas, que aun cuando no lo parecía interesaron bastante; y también ha habido puntos en los que el excesivo desarrollo foliáceo (á causa sin duda de la frondosidad del terreno unida á la abundancia de lluvias) ha hecho disminuir la formación de granos. Menos mal que ha alcanzado precios superiores, pues se ha pagado hasta á \$ 13 los 100 kilos, y váyase lo uno por lo otro.

La cosecha de maíz puede considerarse segura en su casi totalidad, parece que las transacciones se iniciarán con buenos precios.

La de papas, regular en cantidad pero muy buena en calidad, cotizándose de \$ 0.80 á \$ 1 cada 10 kilos en chacra.

—Tiempo tormentoso y sofocante.

Alvear (Buenos Aires).—La lluvia que ha caído, después de varios días de calor sofocante y de una prolongada sequía ha beneficiado los campos y sementeras.

Ballesteros.—Ha empezado la trilla de trigo y lino; el rendimiento será de diez quintales y la calidad es de peso específico bajo.

Baradero.—Fueron vendidas 380 cuadras de campo, en este partido á razón de 1150 pesos.

Concepción del Uruguay.—El saladero Nebel ha comprado lotes de novillos á veinte pesos oro.

Cañada de Gómez (Santa Fe).—Llovió mucho con gran beneficio para el maíz.

Se cree asegurada la cosecha.

Capitán Sarmiento (Buenos Aires).—Con la abundante lluvia caída en el día de ayer, se puede dar por asegurada la cosecha de maíz.

Concepción (Tucumán).—Ha llovido torrencialmente. Esta agua viene á mejorar la situación agrícola, especialmente la caña, que, en virtud de la sequía, ofrecía una mala cosecha.

Díaz.—Después de varios días de fuertes calores, se desencadenó una tormenta de viento y tierra, sin causar felizmente perjuicio alguno, favoreciendo una regular lluvia, que aunque tarde para los sembrados tempranos, que en su mayoría se encuentran perdidos, favorece á los sembrados tardíos, que están granando. Continúa el tiempo amenazando lluvia, lo que favorecerá mucho los campos de pastoreo y alfalfares, que estaban sufriendo mucho.

Fortín Tiburcio.—Escaso y no de buena calidad es el rendimiento de la cosecha de este año. Debido á las lluvias y á la escasez de peones no se ha podido todavía levantar toda la cosecha. En estos días ha llovido mucho

beneficiando las sementeras de maíz, que se encuentran en muy buen estado así como los campos de pastoreo.

Garín.—Las últimas lluvias han traído grandes beneficios á la campaña, alfalfares, quintas y sembrados en general. La cosecha de maíz se puede dar como segura, con las últimas lluvias.

La Madrid.—Se ha dado principio á la cosecha de avena, con resultado satisfactorio, á pesar de los pronósticos contrarios.

Mendoza.—Se ha vendido el viñedo Rusell (Maipú) que consta de 90 hectáreas, más ó menos, con casa, bodega y todos los útiles que ella encierra, por un millón de pesos. Esta importante operación demuestra la valoración que día por día adquiere la propiedad raíz en Mendoza.

Navarro.—En el remate-feria se pagó por novillos para matadero, de 62 á 58 \$; invernada, de 58 á 55; vacas, de 55 á 38; vaquillonas, de 40 á 20; terneros, de 18 á 12; capones, de 8 á 7.40; ovejas, de 7.50 á 5.40; potros, 150.

Paso Limay.—Reina gran sequía. Sigue la exportación de hacienda para Chile.

Rosario (S. F.).—En los círculos cerealistas continúan recibiendo informes muy desfavorables sobre los resultados de la cosecha y sementeras de lino. En muchas partes la trilla no ha producido beneficio alguno. En el ramal á Morteros el trigo se presenta en buenas condiciones, pero las ventas están paralizadas á la espera de mejores precios.

Salta.—La Compañía Vitivinícola de Cafayate, ha vendido la finca Entre Ríos, por 166 000 pesos.

—El precio del azúcar al por mayor llegó á tres pesos ochenta los 10 kilos.

San Eduardo.—La cosecha de este año augura crisis para los colonos, debido á que la mayor parte dejará el cereal en planta sin trillar por no tener grano bueno y el corte dió 4 y 5 por ciento.

Llovió bastante, lo que beneficia mucho á los alfalfares.

Villa Alberdi.—Debido á las frecuentes lluvias se nota gran entusiasmo para las cosechas de tabaco y maíz, bastante atrasadas por la prolongada sequía.

Producción de manteca

Unión Argentina.....	8.000 kilos
Martona.....	1.500 >
Cooperativa (Scandia).....	5.500 >
Progreso.....	3.500 >
Tandilera.....	2.000 >
Modelo.....	3.500 >
Molino Oeste.....	1.500 >
Gandarense.....	2.000 >
Victoria.....	2.500 >
La Central.....	300 >
Chivilcoy.....	850 >
Compañía Industrial de General Paz...	1.200 >
Vitel.....	700 >

Total.... 33.050 kilos

Precio de venta en plaza \$ 0.95 el kilo y en Londres 108 chelines el quintal.



Donostiar bat Paris'ko ostatu batian sartu zan ta eskatu zuben bazkariya.

Etorri zau mutil sendo bat oso apaña, platercho batekin; bañan gero ordu erdi batian etzan geyago azaltzen.

Ernegaturik zegon donostiarra, ta noizbait ere berriz etorri zanin *patilla* dun serbitzari ura, diyo errabiz:

—Allons, garçon, allons.

—Pas possible, monsieur.

Ordnan, aserre biziyan, diyo donostiarrak:

—Nere erriyan baeoke ja zer begiendokua emango nizekan!

Morroi arrek entzun zitubeniyan itz abek, erantzi mantala ta eskuari chistu emanaz, diyo:

—¿Neri begiendokua? ¡Betor, betor, gauza baldin bada onera....

Ez da ezagutu geroztik bi lagun oberik.

NOTAS LOCALES

«Los Baskos en el Centenario».—Recordamos á todos nuestros paisanos, recomendándoles al propio tiempo á cuantos deseen cooperar á la magnífica obra que vamos á emprender, relacionada con el título de estas líneas, se apresuren á remitir las fotografías de sus casas de comercio, establecimientos industriales, estancias, retratos y datos para publicar en la sección titulada «Los Baskos en la Argentina», que constituirá la más elocuente demostración de nuestras actividades en el desarrollo y progreso de este país.

Los que aun no hayan recibido las cartas que los editores están dirigiendo á la colectividad, pueden dirigirse á esta administración si desean conocer la tarifa que se ha establecido para la inserción de dichas informaciones.

Frasas de elogio.—Del discurso que pronunció en La Plata el Dr. Melo, con motivo de la proclamación del doctor Udaondo para la candidatura á la presidencia de la república, tomamos estos párrafos:

«El candidato á la presidencia de la república que el pueblo levanta y que acaba de proclamar la ciudad de La Plata, representando en este acto á la provincia de Buenos Aires y por ella á las demás provincias argentinas, significa no solamente la virtud de toda una vida, sino las cualidades morales de una raza. Los baskos, de los cuales este hombre descende, se enorgullecen sosteniendo que su lengua y su raza son las más antiguas del mundo. Esos títulos podrían serles negados; pero tienen otros más altos y más verdaderos. Han conservado con la pureza de su tipo físico, su fortaleza y su virtud acendradas en la aspereza de sus montañas y en la pureza y tonicidad del aire y de la luz que llenan las pirenáicas cumbres. ¡Entre nosotros hicieron la grandeza de Entre Ríos y han hecho también la de Buenos Aires, trayendo con su sinceridad y su capacidad para el trabajo, el amor al hogar y esta tendencia á adherirse al suelo que los nutre y que es la base más firme del sentimiento de la patria!

«¡Que estas virtudes que admiramos, y de que el doctor Udaondo es el resumen y la expresión animada para nosotros, lleguen con él á la dirección de la sociedad argen-

tina y resplandezcan y se propaguen y se arraiguen en ella hasta la última generación!»

Cena íntima.—La señorita Paulita Iturralde obsequió en su casa particular, con una cena, al señor Luis Labadens y su distinguida esposa, á la que asistieron además, otras personas invitadas, íntimas de ambas familias.

El obsequiado, con su habitual buen humor, hizo que aquella reunión se deslizara agradablemente.

Nueva sociedad comercial.—En Los Ralos, (Tucumán) se ha formado una sociedad comercial bajo el rubro de Cándido y Basilio Ayestarán, la cual se dedicará al ramo de artículos generales.

Acto simpático.—El premio que la mueblería de los señores Julio Orúe y C.^a adjudicó á la alumna de la Euskal-Echea, señorita Tomasa Montoya Sarasketa, por ser la que más se distinguió por su aplicación y conducta durante el año escolar pasado, y que consistía en el juego de muebles donado para ese efecto por los señores referidos, fué entregado á la favorecida en el pueblecito de San Martín el día 2 del actual.

Al expresado fin, en un lujoso vehículo que arrastraban dos briosos corceles oscuros, dirigidos por tres baskos, con la clásica vestimenta de los baserritar gipuzkoanos, fueron llevados los muebles desde la mueblería de los donantes sita en la calle Rivadavia 3101 y denominada también la «Euskal-Echea» hasta San Martín y á la quinta del señor Casimiro Sarasketa, (por rara coincidencia así mismo denominada), hecho que dió lugar á una interesante fiesta que congregó á numerosas familias de la relación del dueño de casa.

Con tal motivo, la favorecida por el premio que, como dijimos en el número anterior, es la señorita Tomasa Montoya Sarasketa, fué muy felicitada, como también el tutor señor Sarasketa y los señores Julio Orúe y C.^a, donantes, por la feliz iniciativa que les ha permitido dar á las fiestas escolares de la Euskal-Echea, una nota muy estimulante en favor de la instrucción. Y merece consignarse esta casualidad: que la escuela, la mueblería y el hogar donde será usado el premio tienen el mismo nombre, viniendo á evidenciar la difusión del nombre euskaldun en este continente.

Pelotaris al Uruguay.—Han llegado contratados para el frontón de la Colonia del Real de San Carlos, en la República Oriental del Uruguay los pelotaris Pequeño de Abando y su hermano Abando menor, Chiquito de Irún, Pablo Echeberria, Solaberri, Bikandi menor, Modesto Goenaga, Landa y Nññez.

Respecto á este cuadro de pelotaris, hemos leído elogios en los últimos diarios llegados de nuestro país.

Viene con ellos, para desempeñar el cargo de intendente del mencionado frontón, el antiguo pelotari D. Francisco Aguirre (a) *Machin*.

Enlaces.—Ayer se verificó en casa de los padres de la novia, el enlace de la distinguida señorita María Eyherabide con el joven Sr. Saturnino Labordeville.

Bendijo la unión el R. P. Francisco Laphitz, siendo la numerosa concurrencia de parientes y amigos obsequiada con un espléndido lunch, digno del anfitrión don Juan Eyherabide, dueño del Hotel Bayona.

Terminada la fiesta, la feliz pareja partió para Mar del Plata donde pasará la luna de miel.—E. C.

—En Juárez, ha sido solicitada la mano de la distinguida señorita Anita Arroqui por el señor Miguel Fernández.

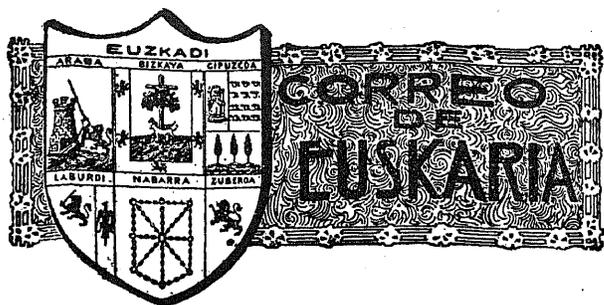
—La señora Juana M. de Garat, ha pedido la mano de la señorita Ignacia Durcodoy, de la ciudad de Bahía Blanca, para su hijo don Juan N. Garat.

Viajeros.—Ha llegado de Europa, la señora Petronita G. de Saralegui.

—En el *Cap Arcona* se embarcó el señor Nemesio de Olariaga, acompañado de sus hijos Nemesito y Julia, en viaje de recreo para el Brasil.

—En el mes de Junio próximo se ausenta para Europa el doctor Pedro N. Luro y señora.

Necrología.—Han dejado de existir en esta ciudad: Estefanía S. de Arrastía, Pio de Arrastía, Carmen Monasterio, N. Elizalde y María B. de Otegui.



ALABA

CONTRATO MUSICAL.—El Ayuntamiento de Vitoria ha contratado á la banda de música de Santa Cecilia, para que durante el año actual amenice los paseos.

VITORIA-ESTELLA-LOS MÁRTIRES.—Se anuncia la subasta para la construcción del ferrocarril de Vitoria-Estella-Los Mártires.

Como se vé, al fin este ferrocarril que tanta importancia ha de dar á los pueblos del trazado, se va á llevar pronto á la práctica.

SUBASTA.—Se ha verificado en Vitoria la subasta para la prosecución de las obras de la Catedral, las cuales se han adjudicado por 285.500 pesetas al señor Grao.

CONFERENCIAS.—En el Centro Obrero de Vitoria, han empezado á darse conferencias instructivas.

La primera versó sobre «Roma y sus monumentos.»

EL BANQUETE DE LOS «TRECE».—En el Hotel Quintanilla, de Vitoria, se celebró el 13 del pasado, el tradicional banquete titulado de los «Trece», que convinieron en celebrar anualmente las comisiones de las Diputaciones hermanas, para conmemorar el éxito de las negociaciones del concierto económico.

LAS ELECCIONES.—Escriben de Vitoria, que en medio del orden más completo se verificaron las elecciones municipales.

El triunfo ha sido para las derechas. Las izquierdas ganaron 6 puestos.

LOS NUEVOS DIPUTADOS.—Han sido últimamente elegidos diputados provinciales los señores don Justiniano Migueloa, don Joaquín Molina, don Pedro Tournan, don Victor Ozaola, don Braulio Montejo, y don Benito Guinea, persona prestigiosa y competentísima en asuntos administrativos, y uno de los que más contribuyeron al éxito del último concierto económico, de cuyas acertadas gestiones dimos cuenta oportunamente en esta misma sección.



D. FEDERICO BARAIBAR

Presidente de la Diputación de Alaba

guridad, bien secundado por sus dignos compañeros de Corporación.

GIPUZKOA

NÚMERO ESPECIAL.—Se ha publicado en San Sebastián un número especial dedicado al laureado Orfeón Donostiarra, con motivo de un concurso interesante que ha celebrado con elementos de la misma entidad coral, dividido en cuatro grupos con las denominaciones respectivas de: Grupo A.—*The Coral Sans façon del Hondón*, director señor Echeveste.

Grupo B.—*Escoba Cantorum*, director señor Milner.

Grupo C.—*Los Muskullus de la selva*, director señor Olaran.

Grupo D.—*Les Enfants de Pastelush*, director señor Tellería.

Además de un variado y curioso texto, publica los retratos del malogrado don Antonio Arzac, fundador de dicho Orfeón y del también finado don Norberto Luzuriaga, más bien conocido por *Lushu*, que fué el alma de la referida masa coral. Y en una página adornada con atributos, aparecen los retratos de los cuatro directores de los grupos citados, y en medio el del señor Secundino Esnaola, director efectivo que tan alto ha sabido elevar el nombre del Orfeón Donostiarra.

EN ANDOAIN.—Prodújose un violento incendio en el caserío denominado «Echarri».

A pesar de los esfuerzos del vecindario, no se pudo evitar que el fuego hiciera grandes estragos.

Las pérdidas son de consideración.

EMPRÉSTITO.—La Diputación provincial ha aprobado el proyectado empréstito de 3.000.500 pesetas.

EN MOTRIKO.—Penosa impresión causó un hecho sensible ocurrido á una joven llamada María O. Barrenechea.

Hallábase enferma de pulmonía, y en un desvario producido por la fiebre, se tiró á la calle desde el 4.º piso.

Fué inmediatamente recogida, en estado grave, por algunos vecinos, y al volver en sí no se daba cuenta de lo que había hecho.

EN EIBAR.—En el valle de Aguiuaga, término municipal de dicha villa, una gran desgracia produjo la muerte de un joven de 16 años llamado Eusebio Leceta y heridos graves Segundo Gisasola y su primo Alejandro Gisasola, el primero casado, de 25 años, y el segundo soltero, de 17.

Resulta que los tres muchachos ocupábanse en cortar árboles de su propiedad en lugar cercano á la ermita de San Román, y después de haber cortado sin novedad el primero, cuando el segundo lo tenían ya serrado hasta la mitad y cuando menos lo esperaban, se les vino encima, cogiendo debajo á los tres muchachos.

Personas que se hallaban cercanas al lugar del suceso acudieron con prontitud, pero ya entonces había fallecido Eusebio Leceta. Este, como los primos Gisasola, se hallaba debajo del tronco del árbol, logrando sacarlos después de algún trabajo. A los heridos se les condujo á un caserío inmediato, siendo cuidadosamente atendidos. El estado de ambos es grave.

CISMA POLÍTICO.—En el Ayuntamiento de San Sebastián, ha empezado á producir sus efectos el cisma político.

Los Ayuntamientos baskongados que hasta ahora se han distinguido por su orden, empiezan á ser reñideros, á causa de las fracciones políticas extrañas al carácter de nuestras libertades que van infiltrándose día á día.

EN ASTIGARRAGA.—Ha sido muy lamentado el fallecimiento de la señora Antonia Balanzategui y Oyarbide, que gozaba de grandes simpatías.

DE REGATAS.—Uno de los principales temas en el casco viejo de San Sebastián, era últimamente el referente á un reto entre un marino de Orio y otro de San Sebastián, concertado hace algún tiempo y que aún no se ha cumplido.

El de San Sebastián retó al de Orio á jugar una regata, con lancha de 18 pies, y aquél propuso á éste que fuera con una de 21.

Después de discutir convinieron en que la embarcación midiera 19 y medio pies, pero á pesar de esta solución, la regata no se ha celebrado por alegar el de Orio, que no jugará con otra embarcación que mida menos de 21.

No obstante esto, el marino donostiarra se encuentra dispuesto á jugar otra regata, para lo cual invita al de Orio á que elija alguna de las dos lanchas de Orio, y las dos lanchas de Añorga, y otras dos que existen en Pasajes y con las cuales disputó el donostiarra el día 21 de Noviembre.

Pondremos al corriente á nuestros lectores del resultado final del reto.

EN IRÚN.—Han sido elegidos concejales los señores Idarreta, Iruretagoyena, Bellido, Rodríguez y Fuertes, Larrañaga, Dorda, Zarandona y Noguera.

EN RENTERIA.—Han salido elegidos concejales los señores Enrique Elicechea, Sixto Huerta y Carmelo Echeverría.

NUEVOS CONCEJALES DE SAN SEBASTIÁN.—Como decimos en otro lugar, las últimas elecciones verificadas en San Sebastián han resultado reñidísimas, siendo elegidos:

- D. Adrián Navas, por el distrito del Ensanche.
- D. Javier Luzuriaga, por el distrito del Instituto.
- D. Antonio Minondo, por el distrito de la Casa Consistorial.
- D. Mignel Granés, por el distrito del Ensanche.
- D. Domingo Aguirrebengoa, por el distrito del Teatro Principal.
- D. Gabriel María de Laffitte, por el distrito del Instituto.
- D. Mariano Tabuyo, por el distrito de la Casa Consistorial.
- D. José Marqueze, por el distrito del Antiguo.
- D. Cándido Marcellan, por el distrito de Atocha.
- D. Manuel Palomeque, por el distrito de Ensanche Oriental.

D. Victor Mendizabal, por el distrito de Atocha. Este señor perteneció años atrás al alto comercio de Buenos



D. JUAN V. MENDIZABAL
elegido concejal por el distrito de Atocha
(San Sebastian)

Aires, y su elección la encontramos acertada por tratarse de una persona de buen sentido, moldeada en un ambiente de labor y de orden. Poseedor de una posición desahogada, se retiró al país nativo, y lejos de parecerse á los *indianos* que leen un diario en corrillo y de pasar la vida pensando en los ochavos, ha empleado sus energías y su dinero en iniciativas de utilidad, entre otras recordamos la creación de la Escuela Industrial que, para la fecha habrá reportado beneficios á muchos jóvenes, capacitándolos para la lucha por la vida.

Si los Municipios baskongados se han distinguido siempre por su ejemplar administración, los elementos, como el señor Mendizabal, contribuirán á que tan hermosa tradición perdure para el buen nombre de nuestras libertades.

NABARRA

EN SANGÜESA.—En sesión celebrada por el Ayuntamiento y mayores contribuyentes, se acordó proceder con urgencia á la construcción de la nueva cárcel y de las acometidas al río de las alcantarillas para desagüe de las aguas fecales.

DE LA MONTAÑA.—Informan que terminada la recolección de la última cosecha, tan escasa y deficiente como las demás, y las faenas de la siembra, verificada en excelentes condiciones, el labrador ocupase en el cuidado de

su ganado y en el aprovisionamiento de la leña para el hogar, con que hacer contra á los rigores del invierno que se echa encima.

EN LANZ.—Prodújose un incendio en el caserío, propiedad de don Luis Ariztegui, en el que providencialmente no ocurrieron desgracias personales, pues cuatro criaturas, la mayor una niña de siete años, se hallaban en casa cuando se inició el incendio en la chimenea, y al advertirlo la niña mayor, con una discreción y una serenidad propia de tan tierna edad, como primera providencia sacó de la casa á las tres criaturas, é inmediatamente al ganado que se encontraba en la cuadra, y hecho esto fuése á un caserío inmediato, en donde casualmente trabajaban varios carpinteros en obras de reparación, avisóles lo que ocurría, y su pronta y activa intervención logró localizar el fuego y evitar que tomara mayor incremento.

—Han resultado elegidos concejales en las últimas elecciones: don Domingo Iraizoz, don Francisco Ciganda y don Genaro Linzoain.

EN MENDABIA.—Un numeroso grupo de jornaleros ha invadido los terrenos de las corralizas, comenzando á roturarlos.

La actitud de los jornaleros es pacífica, por consiguiente no ocurrieron desórdenes.

COLEGIO PERICIAL MERCANTIL DE NABARRA.—Ha tenido lugar en Pamplona una reunión de titulares de la carrera de Comercio al objeto de constituir definitivamente el Colegio Pericial Mercantil ó de profesores, contadores y peritos mercantiles de Navarra.

Esta Asociación, al igual de las que han sido creadas en otras importantes poblaciones, se propone cooperar al desarrollo y prosperidad de las clases mercantiles, poniéndose en unión y contacto con el Colegio Central de Madrid y los demás Colegios existentes, coadyuvando á la defensa de los derechos concedidos por las leyes á los titulares de Comercio, gestionando además la concesión de los que puedan corresponderles por virtud de sus estudios, hasta obtener para ella las mismas consideraciones y derechos otorgados á las demás carreras organizadas y sostenidas por el Estado; y también la formación de un Cuerpo pericial en asuntos mercantiles para que las autoridades, corporaciones y particulares que necesiten de sus servicios, obtengan las garantías necesarias de idoneidad y rectitud de los trabajos que se encomienden á los colegiados.

En la reunión citada reinó la mayor armonía y unanimidad entre los asistentes y dada cuenta de haber sido aprobados por el Gobernador civil de la provincia los Estatutos y Reglamento para el régimen del Colegio, se acordó darlo por constituido con los presentes y admitir cuantas solicitudes de ingreso se hagan en la forma que previenen los Estatutos, para lo que se dará publicidad al acuerdo.

Procedióse también á la designación de la Junta directiva que, interinamente, ha quedado formada por los señores siguientes:

Presidente, don Santiago Riezu.

Vicepresidente, don Feliciano Goñi.

Vocales: don Joaquín Mena Sarasate, don Juan Carraedo y don César Riezu.

Tesorero-contador, don Ramón Diez.

Secretario, don José Arnedo.

Celebraremos que la nueva institución tenga vida próspera y todo el éxito á que su propia importancia la hace acreedora.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado socio de la Academia de San Fernando el distinguido publicista nabarro don Julio Altadill.

APUESTA DE BARRA.—Se ha concertado una apuesta á la barra, entre Martín Sagastibelza, de esta villa, y Juan Marizcurrera, de Ezcurra, cuya apuesta se jugará en Tolosa y consistirá en 500 pesetas de cada parte, ó sea á levantar 1.000 el ganancioso, no siendo aventurado el

suponer que, dada la animación que se observa en cada uno de los bandos, y la confianza que á cada uno parece que les inspira su respectivo jugador, se cruzarán grandes cantidades entre el público que acuda á presenciar la apuesta, el cual será sin duda numeroso, á juzgar por el entusiasmo con que de dicha apuesta se habla en esta comarca y la fama de que gozan los contendientes.

LOS CAMPOS.—Entre los labradores de esta provincia reina en la actualidad general contento por el estado de los campos.

—En Estella, reinaba excelente temperatura hace poco.
—En Lerin, constantemente reinan los días fríos.
—En Leiza, magnífico aspecto presentan los sembrados.
—En Mendavia, hallanse en buen estado los sembrados.
—En Murchante, la recolección de la aceituna se ha verificado con negativo resultado, pues apenas se ha cosechado este año para el consumo local.

EN LEKAROS (VALLE DE BAZTÁN).—Se inauguró un precioso órgano compuesto de dos teclados manuales con un extenso *pedalier* muy moderno, registros y variadísimas combinaciones. Fué una fiesta muy interesante celebrada con todo esplendor.

Este órgano ha sido costeado á expensas de la opulenta y caritativa señora doña Francisca Olave, viuda de Plaza, y construído en la acreditada fábrica de Roqués é hijos, de Zaragoza, autores también del grandioso órgano de la Catedral de Pamplona, de otros muchos de Navarra y de los de muchas iglesias de España.

OBRAS DE UN TRANVÍA.—Dicen de Pamplona, que en el camino de la estación han comenzado los trabajos de tendido de línea para los nuevos tranvías de la sociedad «El Irati».

Las obras en general van muy adelantadas y todo hace esperar que para la primavera circulará el ferrocarril eléctrico que tanta animación ha de dar á Pamplona.

LLUVIA INOPORTUNA.—Los diarios pamploneses que acabamos de recibir, dicen que llueve tenazmente con gran descontento de los labradores que ven entorpecidas las operaciones agrícolas.

NUEVAS ESCUELAS.—Las obras en construcción de las Escuelas de Larrainzar, tocan ya á su término y se dice que quedan muy hermosas.

NUEVA CARRETERA.—Informan de la montaña, que hace dos años que en el valle de Larrainzar se proyecta construir una carretera que cruce de Alcoz ó Iraizoz á la Casa Consistorial.

ORFEÓN PAMPLONÉS.—La prensa pamplonesa dedica á esta laureada institución coral elogiosas frases, con motivo de una interesante velada que acaba de celebrar.

Merecieron entusiastas ovaciones «El adagio de la noche» de Laurent de Rillé, y una preciosa «Canción baskongada» de Valentín Arín, por su soberbia interpretación.

FRÍO Y NIEVE.—Informan de esta provincia, que el frío es intensísimo y que las montañas están cubiertas de nieve.

EN ARRARÁS.—Se produjo un violentísimo incendio en la casa denominada «Juantorena», de propiedad de don Francisco Alberro.

Desde los primeros momentos adquirió el incendio tan grandes proporciones, que no pudo salvarse más que el ganado y parte del mobiliario.

Solo quedó en pie la parte baja y parte del primer piso: el segundo y el tejado quedaron totalmente destruidos.

El edificio estaba asegurado, y las pérdidas son de consideración.

† DON JOSÉ AYALA.—Repentinamente ha dejado de existir en Pamplona el señor don José Ayala, en momentos que se encontraba en el palco del «Euskal-Jai» en unión de algunos amigos.

El señor Ayala había sufrido un violento ataque de corazón, dolencia que en distintas ocasiones se había manifestado en el paciente.

El señor Ayala, que ocupó importantes puestos en el Municipio, tenía gran competencia en asuntos administrativos y económicos, como lo prueba el hecho de ser consejero de varias Sociedades financiero-comerciales.

Su fallecimiento ha causado en Pamplona general sentimiento.

EL ENSANCHE.—Nuevamente ha empezado á agitarse en Pamplona el proyecto del ensanche.

NECROLOGÍA.—Han dejado de existir en Pamplona: Ramón Añoz Muñarriz, Gregoria Yolli, Andrés Eree, Miguel Mutuberria, Elena Conde Navascués, Cirila Asiain, José M.^a Larranz y Valentín Sagastibelza.

En Sangüesa: Leona Castrillo.
En Puente la Reina: Regalado Ochoa y Lumbier y Victoria Lacosta.

En Elizondo: Juana Garzaron.
En Arbizu: Justa Lazcoz, Marcelina Lacouza y Juana María Garciandia.

En Mendigorria: Santos Arbizu.

BIZKAYA

FRASE COMENTADA.—En los círculos políticos de Bilbao, ha sido muy comentada una frase del diputado provincial señor Salazar.

Dicho señor, liberal por abolengo y por convicción, fué invitado hace tiempo por el gobernador civil, á que asistiera á las reuniones políticas para organizar las elecciones; pero el señor Salazar no aceptó la invitación porque no mostraba su conformidad al bloque que con los liberales formaban para la lucha electoral los republicanos y socialistas.

En la sesión celebrada en la Diputación, el señor Salazar ratificó su conducta, diciendo que el tal bloque estaba «formado por una legión de apaches.»

Estas son las palabras que resultaron la comidilla del elemento político bilbaíno.

BUENA IDEA.—La Diputación provincial de Bizcaya ha tomado el acuerdo de crear, bajo la protección del Municipio y de la Asociación forestal, un cuerpo de guardias infantiles—á los que se gratificará con imposiciones á su nombre en la Caja de ahorros—para el cuidado y defensa de los árboles de paseo y jardines, y para impedir que se maltrate y persiga á los pájaros.

FISCAL.—Se ha hecho cargo de su nuevo puesto de Fiscal de la Audiencia de Bilbao, don José Urizar.

REPARTO DE SOCORROS.—En Bermeo y en Ondarroa se ha hecho la repartición de los socorros recogidos en el Centro Basko de Bilbao, y en la sociedad naviera «Sota y Aznar», para aliviar en lo posible la precaria situación en que quedaron las familias de muchos pescadores de ambas localidades, que perecieron á consecuencia de las galernas del pasado verano.

Al reparto asistieron comisiones de ambas sociedades.

RESULTADO ELECTORAL.—Reñidísimas han resultado las elecciones últimas.

En el Ayuntamiento de Bilbao consiguieron mayoría los radicales ó avanzados, pero en los pueblos han triunfado los partidos de orden y más afines al ideal basko.

INCENDIO.—En el caserío denominado Basurto-Goiko, sito en las proximidades de la cantera de Garay, de Basurto, se inició un incendio.

El viento reinante fué causa de que el fuego tomara gran incremento á poco de iniciarse, pues en breves momentos quedó convertido en una hoguera.

Habitaba dicho caserío el inquilino Tomás Ormaechea.

CRONISTA HONORARIO.—El Ayuntamiento de Bilbao acaba de nombrarle «Cronista honorario de Bilbao» al conocido escritor don Teófilo Gniard y Larrauri, autor de

los tres tomos «Historia de la Noble Villa de Bilbao», recientemente publicados.

Es bien merecido el nombramiento en atención a la obra realizada por el señor Guiard.

DE ESCUELAS.—Según la estadística escolar de esta provincia, resulta que hay funcionando en toda ella 469 escuelas y con arreglo a la ley del 57 corresponde haber 522.

EN BERMEO.—Han obtenido los nacionalistas gran mayoría en las últimas elecciones municipales.

† JOSÉ M.^a DE ESEKARIAZA.—Ha causado gran pena en Bilbao el fallecimiento de este ilustrado y entusiasta joven, que todas sus energías y sus afanes los empleó en pró de nuestra causa.

Era un hermoso corazón y un basko de verdad.

PENSIONES.—En virtud de las facultades que poseen los favorecidos, han sido pensionados en Bilbao:

Srta. Felisa Mendiguchia, que ha obtenido pensión de Música en las oposiciones de las Bolsas de Estudio de Bilbao.

D. Alfredo Diarce, que ha obtenido pensión de Música en las oposiciones de las Bolsas de Estudio de Bilbao.

D. José M. Garros, que ha obtenido pensión de Escultura en las oposiciones de las Bolsas de Estudios de Bilbao.



D. ALFONSO LANDAJO

Y don Alfonso Landajo a quien ha sido concedida nuevamente la pensión de Pintura en las Bolsas de Estudio de Bilbao.

Son en verdad dignas de aplauso, las instituciones que se afanan en ayudar a estas jóvenes inteligencias que revelan precozmente disposiciones especiales para descollar en el arte.

En nuestro país contamos hoy con artistas de valía que han surgido en esta forma protegidos por nuestras corporaciones, que completan así la iniciativa particular.

EN MUNGÍA.—Ha tenido favorable éxito el empréstito de 30.000 duros que con destino a las obras de la traída de aguas había anunciado el Ayuntamiento.

Dicho empréstito fué cubierto inmediatamente por vecinos de Erandío y Larrauri.

ACCIDENTE MARÍTIMO.—Por informaciones telegráficas se sabe que ayer ocurrió en el puerto de Santander un accidente marítimo de importancia. El vapor «Italia» que procedente de Pasajes llegaba a Santander, en la mitad del canal chocó contra el vapor bilbaíno «Elguezábal» empotrándose mutuamente ambas embarcaciones.

Trabajosamente se consiguió separar a los dos vapores que resultaron con averías de bastante consideración. Los tripulantes de ambas embarcaciones sufrieron el pánico consiguiente.

La causa del accidente, investigada por las autoridades marítimas ha sido la rotura del timón del «Italia» que ocurrió en el centro del canal y a ello se debió el que el vapor se arrojara sobre la embarcación bilbaína.

El «Italia» marchaba a media máquina debiéndose a ésto que el accidente no revistiera mayores proporciones.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

TRANVÍA DE BIARRITZ A HENDAYA.—Se están haciendo los estudios del trazado de este tranvía, que recorrerá uno de los sitios más pintorescos del país basko.

Su recorrido es todo él por la costa a la orilla del mar, (Costa de los baskos) y no se separa de ella más que en el corto trecho que media entre San Juan de Luz y Ciboure.

De Sokoa a Hendaya, el golpe de vista que gozará el viajero será soberbio, pues en este trayecto la línea no pierde su contacto con el mar, que en este rincón del Golfo de Gascuña, por sus olas y tempestades, es tan interesante en todas las épocas del año.

FERIA DE INVIERNO.—Se ha verificado en Bidache, que es el centro comercial más importante de la región S.O., la gran feria de invierno.

El mercado se ha visto muy concurrido, y las transacciones han sido muy importantes, sobre todo en el ganado mular, que, como es sabido, goza de merecida fama en toda la región.

BIDACHE.—Sabido es que resulta peligrosísimo asustar a los niños. Su organismo débil puede sufrir los más grandes percances por una conmoción violenta. A veces turba su razón y les deja sin conocimiento, otras veces les cuesta la vida, como ha pasado en el caso que vamos a relatar:

En el barrio de Baztán, un grupo de niñas volvían de la escuela; eran alegres y juguetonas como condice a su edad. Un mendigo que encontraron a su paso, púsose a correr tras ellas, que huyeron tanto como se lo permitían sus débiles fuerzas.

Al llegar a la casa Navarritz, en la que viven sus padres, una de las chiquillas tuvo que ponerse en cama, con temblor nervioso y delirio.

A los ocho días, la pobrecita sucumbía a consecuencias de la enfermedad cerebral originada por el susto.

SAN JUAN DE PIE DE PUERTO.—Escriben de esta localidad, que, en breve tendrá lugar la inauguración del monumento a Mr. Floquet.

UREPEL.—En los alrededores de este pueblo, se ha cometido un hecho que ha indignado a sus habitantes tanto más porque, contrasta con la probidad, honradez y demás virtudes características del pueblo basko.

En el caserío habitado por el casero llamado Erneaga, se presentaron a hora avanzada de la tarde, tres desconocidos pidiendo hospitalidad; como esto no se niega nunca en el país, Erneaga no solo les concedió lo que le pedían, sino que también partió con ellos su modesta cena: retirados los desconocidos a su cuarto, y a eso de las 11 de la noche cuando los habitantes del caserío, que eran Erneaga, un criado y un chico, se retiraban a descansar, salió uno de los malhechores pidiendo de beber; el casero se apresuró a complacerle, cuando por detras le asestaron un golpe que le hizo caer; igual suerte corrieron el criado y el chico, los ataron, y obligaron a Erneaga a que les entregara sus economías: como las amenazas que le hacían eran de muerte, el casero les entregó cuanto tenía; una vez dueños del dinero, los criminales huyeron. Afortunadamente han caído ya en manos de la justicia y se hallan convictos y confesos de sus crímenes; estamos seguros que dado el carácter del país, el jurado les impondrá un castigo ejemplar.

Excusamos decir que los criminales no eran baskos.

DICEN DE CAMBO.—Que el veranillo de San Martín ha sido delicioso por su ideal temperatura.

Los invernantes aprovecharon para hacer largos paseos por los montes y las pintorescas orillas de la Nive.

Los labradores se alegraron mucho de tales condiciones atmosféricas que facilitan los trabajos del campo.

DESGRACIA.—Una madre de familia, la señora Darrienmerlon que vive en el barrio de Mixe en la casa de Fares-tiau se ausentó por algunos minutos dejando a sus dos niños en la cocina; cuando volvió llamada por los gritos del mayorcito encontró el más pequeño horriblemente quemado, pues había rodado a la chimenea y sus ropas se habían incendiado completamente.

EN BAYONA.—Ha dejado de existir el Sr. Augusto Badets, a edad bastante avanzada.